



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по външни работи

PE489.469v01-00

15.5.2012

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 70

Проектно предложение за резолюция
Anneli Jäätteenmäki
(PE488.028v01-00)

Преговори за Договора на ООН за търговията с оръжие (ДТО)

AM_Com_NonLegRE

Изменение 1

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Позоваване 1a (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид Резолюция A/RES/61/89¹ на Общото събрание на ООН от 6 декември 2006 г., озаглавена „Към договор за търговията с оръжие: установяване на общи международни стандарти за внос, износ и трансфер на конвенционално оръжие“, подкрепена от 153 държави — членки на ООН, която бележи официалното начало на процеса на изработването на договор за търговията с оръжие и Резолюция A/RES/64/48² от 2 декември 2009 г. относно договор за търговията с оръжие, подкрепена от 153 държави — членки на ООН, с която се взема решение за свикване на конференция на ООН за ДТО в продължение на четири последователни седмици през 2012 г., за да се изготви правно обвързващ инструмент съгласно най-високите съществуващи общи международни стандарти за трансфер на конвенционално оръжие,

¹ <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N06/499/77/PDF/N0649977.pdf?OpenElement>.

² <http://daccess-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N09/464/71/PDF/N0946471.pdf?OpenElement>.

Or. en

Изменение 2
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Позоваване 3а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид отговора на ЕС на искането на Генералния секретар на ООН за мнения относно елементите на Договора за търговия с оръжие,

Or. en

Изменение 3
Ana Gomes

Предложение за резолюция
Позоваване 3а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид заключенията на Съвета на Европейския съюз, по-специално относно Договора за търговия с оръжие от 10 декември 2007 г. и от 12 юли 2010 г.,

Or. en

Изменение 4
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Позоваване 4

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид своята резолюция от 21 юни 2007 г., с която призовава за Договор за търговия с оръжие със създаването на общи международни стандарти за внос, износ и прехвърляне на конвенционални оръжия³,

– като взе предвид своята резолюция от 21 юни 2007 г., с която призовава за Договор за търговия с оръжие със създаването на общи международни стандарти за внос, износ и прехвърляне на конвенционални оръжия³, **като взе предвид своите резолюции от 13 март 2008 г. относно Кодекса за поведение на ЕС при износа на оръжие⁴ и от 4**

декември 2008 г. относно Кодекса за поведение на ЕС при износа на оръжие⁵, в които се подчертава неотложната нужда от изготвяне на договор за търговия с оръжия,

⁴ *Приети текстове, Р6 ТА(2008)0101.*

⁵ *Приети текстове, Р6 ТА(2008)0580.*

Or. en

Изменение 5
Apa Gomes

Предложение за резолюция
Позоваване 4а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид своите предишни резолюции, по-специално относно Кодекса за поведение на ЕС при износа на оръжие от 13 март 2008 г.,

Or. en

Изменение 6
Apa Gomes

Предложение за резолюция
Позоваване 4б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид Резолюция 61/89 на Общото събрание на ООН, озаглавена „Към договор за търговията с оръжие: установяване на общи международни стандарти за внос, износ и прехвърляне на конвенционални оръжия“ от 6 март 2009 г.,

Or. en

Изменение 7
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Позоваване 6

Предложение за резолюция

– като взе предвид кампанията за контрол на въоръженията *на гражданското общество по света*

Изменение

– като взе предвид *многобройните кампании на гражданското общество по целия свят в подкрепа на стабилен и ясен Договор за търговията с оръжия, включително* кампанията за контрол на въоръженията *и призова на лауреатите на Нобеловата награда за мир,*

Or. en

Изменение 8
Norica Nicolai

Предложение за резолюция
Позоваване 8a (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

– като взе предвид *Директива 2009/43/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно трансфера на продукти, свързани с отбраната,*

Or. en

Изменение 9
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Съображение Aa (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Аа. като има предвид, че повече от 40 държави — членки на ООН, нямат национална регулаторна рамка за контрол на трансфера на оръжия, нито спазват регионални или международни стандарти;

Or. en

Изменение 10
Apa Gomes

Предложение за резолюция
Съображение Аа (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Аа. (ново). като има предвид, че Общото събрание на ООН е определило, че целта на Договора за търговията с оръжия е да играе ролята на „правно обвързващо споразумение за установяване на общи международни стандарти за внос, износ и трансфер на конвенционално оръжие“, а на държавите – „да гарантират, че националните им системи и вътрешните проверки спазват възможно най-високите стандарти, за да предотвратят преминаването на конвенционални оръжия от законния на черния пазар, където могат да се използват за терористични действия, организирана престъпност и други престъпни деяния“;

Or. en

Изменение 11
Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за резолюция
Съображение Аб (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

Аб. като има предвид, че според данни на Изследователската служба на Конгреса на САЩ (US Congressional Research Service)⁶ приблизителната обща стойност на споразуменията в областта на търговията с оръжия с развиващите се страни през 2010 г. е била 40 355 щатски долара, а стойността на доставките е била 34 989 милиарда;

⁶

http://www.sipri.org:9090/research/armaments/transfers/transparency/national_reports/united_states/CRS_Report_DN_03-10.pdf/view

Or. en

**Изменение 12
Tarja Cronberg**

от името на групата Verts/ALE

**Предложение за резолюция
Съображение Ав (ново)**

Предложение за резолюция

Изменение

Ав. като има предвид, че неконтролираната и нерегулирана търговия с оръжия представлява сериозна заплаха за местния, националния, регионалния и международния мир, сигурност и стабилност, но и за демокрацията, правовата държава и устойчивото социално и икономическо развитие; като има предвид, че нерегулираната

търговия с оръжия е фактор, който допринася за въоръжените конфликти, разселването на хора, организираната престъпност и тероризма;

Or. en

Изменение 13

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Съображение Б

Предложение за резолюция

Б. като има предвид, че Договорът за търговията с оръжие, който ще бъде договорен през 2012 г., трябва да включва ясни и обвързващи разпоредби по най-високите международни стандарти, включително **в съответствие с** международното хуманитарно право;

Изменение

Б. като има предвид, че Договорът за търговията с оръжие, който ще бъде договорен през 2012 г., трябва да включва ясни и обвързващи разпоредби по най-високите международни стандарти, включително **пълно спазване на международното право в областта на правата на човека и на международното** хуманитарно право;

Or. en

Изменение 14

Sabine Lösing

Предложение за резолюция

Съображение Б

Предложение за резолюция

Б. като има предвид, че Договорът за търговията с оръжие, който ще бъде договорен през 2012 г., трябва да включва **ясни** и обвързващи разпоредби по най-високите международни стандарти, включително в съответствие с международното хуманитарно право;

Изменение

Б. като има предвид, че Договорът за търговията с оръжие, който ще бъде договорен през 2012 г., трябва да включва **точни и правно** обвързващи разпоредби по най-високите международни стандарти, включително в съответствие с международното хуманитарно право;

Изменение 15
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Съображение Ба (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Ба. като има предвид, че Резолюция 64/48 на Общото събрание на ООН призовава държавите — членки на ООН, да постигнат ефективен и балансиран правно обвързващ инструмент съгласно най-високите съществуващи общи международни стандарти за трансфер на конвенционално оръжие и да изготвят стабилен и ясен договор;

Or. en

Изменение 16
Ana Gomes

Предложение за резолюция
Съображение Ва (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Ва. (ново). като има предвид, че не съществуват обвързващи ангажименти в областта на трансфера на оръжия, които да защитават недвусмислено международното право в областта на правата на човека и международното хуманитарно право;

Or. en

Изменение 17
Apa Gomes

Предложение за резолюция
Съображение Вб (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Вб. (ново). като има предвид, че Съветът подчертава, че не следва да се пестят усилия, за да се гарантира, че заседанията на подготвителния комитет са възможно най-всеобхватни. като има предвид, че за тази цел на 14 юни 2010 г. Съветът прие Решение 2010/336/ОВППС относно дейностите на ЕС в подкрепа на процеса на изготвяне на Договора за търговията с оръжие за насърчаване на ДТО сред държавите — членки на ООН, гражданското общество и промишлеността;

Or. en

Изменение 18
Apa Gomes

Предложение за резолюция
Съображение Вв (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Вв. (ново). като има предвид, че от момента на нейното приемане Общата позиция на ЕС, определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване, е допринесла за хармонизирането на националните политики за контрол на износа на оръжия на държавите — членки на ЕС, и че залегналите в нея принципи и критерии са официално приети от различни трети страни;

Изменение 19

Marietta Giannakou

Предложение за резолюция

Параграф 1

Предложение за резолюция

1. отбелязва, че стойността на световния износ продължава да се увеличава въпреки икономическата и финансова криза, както и че държавите — членки на ЕС постоянно представляват приблизително 30 % от целия износ и са сред най-големите производители и износители на оръжия в света⁴; поради това подчертава, че ЕС има както отговорност, така и интерес от развитието и приноса за една регулирана и по-прозрачна търговия с оръжие в световен мащаб;

Изменение

1. отбелязва, че стойността на световния износ продължава да се увеличава въпреки икономическата и финансова криза, както и че държавите — членки на ЕС, постоянно представляват приблизително 30 % от целия износ и са сред най-големите производители и износители на оръжия в света⁴; поради това подчертава, че ЕС има както отговорност, така и интерес от развитието и приноса за една регулирана и по-прозрачна **и контролирана** търговия с оръжие в световен мащаб;

Or. en

Изменение 20

Elena Băsescu

Предложение за резолюция

Параграф 1

Предложение за резолюция

1. отбелязва, че стойността на световния износ продължава да се увеличава въпреки икономическата и финансова криза, както и че държавите — членки на ЕС постоянно представляват приблизително 30 % от целия износ и са сред най-големите производители и износители на оръжия в света⁴; поради това подчертава, че ЕС има както отговорност, така и интерес от развитието и приноса за една

Изменение

1. отбелязва, че стойността на световния износ продължава да се увеличава въпреки икономическата и финансова криза, както и че държавите — членки на ЕС, постоянно представляват приблизително 30 % от целия износ и са сред най-големите производители и износители на оръжия в света⁴; поради това подчертава, че ЕС има както отговорност, така и интерес от развитието и приноса за една

регулирана и по-прозрачна търговия с оръжие в световен мащаб;

регулирана и по-прозрачна търговия с оръжие в световен мащаб, **както и от укрепването и прилагането на рамка, която да предотврати в най-голяма степен незаконния трансфер и търговия с оръжия;**

Or. en

Изменение 21 Sabine Lösing

Предложение за резолюция Параграф 1

Предложение за резолюция

1. отбелязва, че стойността на световния износ продължава да се увеличава въпреки икономическата и финансова криза, както и че държавите — членки на ЕС постоянно представляват приблизително **30 %** от целия износ и са **сред** най-големите производители и износители на оръжия в света⁴; поради това подчертава, че ЕС има както отговорност, така и интерес от развитието и приноса за **една** регулирана и **по-прозрачна** търговия с оръжие в световен мащаб;

Изменение

1. отбелязва **с голямо безпокойство**, че стойността на световния износ **на оръжия и военно оборудване** продължава да се увеличава въпреки икономическата и финансова криза, както и че държавите — членки на ЕС, постоянно представляват приблизително **34 %** от целия износ и са най-големите производители и износители на оръжия в света, **след САЩ (30 %) и Русия (23 %)**⁴; поради това подчертава, че ЕС има както отговорност, така и интерес от развитието и приноса за **постигане на обезоръжаване на световно равнище и същевременно от по-силно** регулирана и **напълно прозрачна** търговия с оръжие в световен мащаб;

⁴ Цифрите са по стойности на показателя на тенденциите на Стокхолмския международен институт за изследване на проблемите на мира (изразени в американски долари по постоянни цени от 1990 г.) и достъпни на: http://www.sipri.org/databases/armstransfers/background/explanations2_default

¹ *Holtom, Paul i.a.: Trends in international arms transfers, 2010 (Тенденции в международния трансфер на оръжия), SIPRI Fact Sheet, март 2011 г., стр. 3, достъпна на адрес <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1103a.pdf>*

Or. en

Изменение 22
Corina Crețu

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че нерегулираната и непрозрачна търговия с оръжие води до безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Изменение

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че нерегулираната и непрозрачна търговия с оръжие води до безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление **и е довела до сваляне на демократично избрани правителства**, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Or. en

Изменение 23
Michael Gahler

Предложение за резолюция
Параграф 2

PE489.469v01-00

14/42

AM\901772BG.doc

Предложение за резолюция

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че нерегулираната и **непрозрачна** търговия с оръжие води до безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Изменение

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че нерегулираната и **неконтролирана** търговия с оръжие води до безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Or. en

Изменение 24

Elena Băsescu

Предложение за резолюция

Параграф 2

Предложение за резолюция

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че нерегулираната и непрозрачна търговия с оръжие води до безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Изменение

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че нерегулираната и непрозрачна търговия с оръжие, **както и незаконният трансфер на оръжия,** води до безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното

Изменение 25
Sabine Lösing

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че *нерегулираната и непрозрачна* търговия с оръжие води до *безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно* човешко страдание, *подклаждала е* въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, *както също е подкопавала* доброто управление, социално-икономическото развитие **и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;**

Изменение

2. изразява убеждението, че само пълното спиране на износа на оръжия, по-специално за конфликтни региони, би предотвратило ненужното човешко страдание, **подклаждането на** въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, **подкопаването на основите на мира и на процесите на изграждане на мир, на инициативите за намаляване на бедността и** доброто управление, социално-икономическото развитие, нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Изменение 26
Ana Gomes

Предложение за резолюция
Параграф 2

Предложение за резолюция

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че *нерегулираната и непрозрачна* търговия с оръжие води до

Изменение

2. признава приноса на оръжейната промишленост за създаването на работни места и икономическия растеж; счита обаче, че *недобре регулираната* търговия с оръжие води до безотговорна

безотговорна търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

търговия с оръжие, причинявала е ненужно човешко страдание, подклаждала е въоръжени конфликти, нестабилност, терористични атаки и корупция, както също е подкопавала доброто управление, социално-икономическото развитие и е водила до нарушения на принципите на правовата държава, правата на човека и международното хуманитарно право;

Or. en

Изменение 27
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Предложение за резолюция
Параграф 2а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2а. изразява съжаление, че въпреки че Общата позиция на ЕС относно износа на оръжия налага на държавите — членки на ЕС, да отказват трансфера на оръжия, ако е „налице явен риск предназначението за износ военни технологии или оборудване да бъдат използвани за вътрешни репресии“, държавите членки продължават да продават големи количества оръжия на диктатури, авторитарни режими и държави, чиито лидери използват оръжията, за да потискат всяка форма на несъгласие;

Or. en

Изменение 28
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. поради това призовава преговорите за Международен договор за търговията с оръжие през юли 2012 г. да отбележат стъпка напред чрез по-голяма прозрачност и отчетност, чрез установяване на най-високи международни стандарти и критерии за оценяване на решенията относно трансфера, вноса и износа на конвенционални оръжия;

Изменение

3. поради това призовава преговорите за **правно обвързващ** Международен договор за търговията с оръжие през юли 2012 г. да отбележат стъпка напред чрез по-голяма прозрачност и отчетност, чрез установяване на най-високи международни стандарти и критерии за оценяване на решенията относно трансфера, вноса и износа на конвенционални оръжия;

Or. en

Изменение 29

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. призовава международната общност да докаже своята ангажираност към регулирането на международната търговия с оръжие, като пълноценно се използва Правилника за дейността за постигане на съгласие относно всестранен текст, който покрива всички важни въпроси, необходими за одобряването на един стабилен договор на Конференцията през юли 2012 г.;

Изменение

4. призовава международната общност да докаже своята ангажираност към регулирането на международната търговия с оръжие, като пълноценно се използва Правилника за дейността за постигане на съгласие относно всестранен текст, който покрива всички важни въпроси, необходими за одобряването на един стабилен договор, **който се придържа към най-високите международни стандарти по отношение на правата на човека и международното хуманитарно право** на Конференцията през юли 2012 г.;

Or. en

Изменение 30
Michael Gahler

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. счита, че един ефективен договор следва да покрива широк спектър от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, трансфер (включително транзит и трансбордиране), производство с чужд лиценз, управление на запаси и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Изменение

6. счита, че един ефективен договор следва да покрива широк спектър от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, трансфер (включително транзит и трансбордиране, **както и временен внос и износ**), производство с чужд лиценз, управление на запаси и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Or. en

Изменение 31
Krzysztof Lisek

Предложение за резолюция
Параграф 6

Предложение за резолюция

6. счита, че един ефективен договор следва да покрива широк спектър от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, **трансфер** (включително **транзит и трансбордиране**), **производство с чужд лиценз**, **управление на запаси** и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Изменение

6. счита, че един ефективен договор следва да покрива широк спектър от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ (включително **реекспорт**), **транзит, трансбордиране** и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Or. en

Изменение 32

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 6

Предложение за резолюция

6. счита, че един ефективен договор следва да покрива широк спектър от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, трансфер (включително транзит и трансбордиране), производство с чужд лиценз, управление на запаси и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Изменение

6. счита, че един ефективен договор следва да покрива широк спектър от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, трансфер (включително транзит и трансбордиране), **реекспорт, временен внос, трансфери между правителства, подаръци, продажби, заеми, наеми и основните услуги за извършване на сделки като посредничество, транспорт, финансиране**, производство с чужд лиценз, управление на запаси и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Or. en

Изменение 33

Ana Gomes

Предложение за резолюция

Параграф 6

Предложение за резолюция

6. **счита**, че един ефективен договор следва да покрива **широк спектър** от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, трансфер (включително транзит и трансбордиране), производство с чужд лиценз, управление на запаси и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и финансиране;

Изменение

6. **подчертава**, че един ефективен договор следва да покрива **възможно най-широкия набор** от дейности на търговията с конвенционални оръжия, в това число внос, износ, трансфер (включително транзит и трансбордиране), производство с чужд лиценз, управление на запаси и всички свързани услуги, включително посредничество, транспорт и

финансиране;

Or. en

Изменение 34
Marietta Giannakou

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. счита, че един ефективен договор следва също да покрива най-широкия спектър конвенционални оръжия, включително малки оръжия и леки въоръжения и муниции, компоненти и технологии, свързани с тяхното използване, производство или поддръжка за употреба за военни или други цели във връзка със сигурността и правоприлагането;

Изменение

8. счита, че един ефективен договор следва също да покрива най-широкия спектър конвенционални оръжия, включително малки оръжия и леки въоръжения и муниции, **нематериални трансфери**, компоненти и технологии, свързани с тяхното използване, производство или поддръжка за употреба за военни или други цели във връзка със сигурността и правоприлагането;

Or. en

Изменение 35
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. счита, че един ефективен договор следва също да покрива най-широкия спектър конвенционални оръжия, включително малки оръжия и леки въоръжения и муниции, компоненти и технологии, свързани с тяхното използване, производство или поддръжка за употреба за военни или други цели във връзка със сигурността и

Изменение

8. счита, че един ефективен договор следва също да покрива най-широкия спектър конвенционални оръжия, включително малки оръжия и леки въоръжения и муниции, **пилотиращи и непилотиращи военни въздухоплавателни средства, управляеми и неуправяеми ракети, ракетни системи и снаряди**,

правоприлагането;

компоненти, *технически опит* и технологии, свързани с тяхното използване, производство или поддръжка за употреба за военни или други цели във връзка със сигурността и правоприлагането;

Or. en

Изменение 36 Ana Gomes

Предложение за резолюция Параграф 8

Предложение за резолюция

8. *счита*, че един ефективен договор следва също да покрива най-широкия спектър конвенционални оръжия, **включително** малки оръжия и леки въоръжения и муниции, компоненти и технологии, свързани с тяхното използване, производство или поддръжка за употреба за военни или други цели във връзка със сигурността и правоприлагането;

Изменение

8. *подчертава*, че един ефективен договор следва също да покрива най-широкия спектър конвенционални оръжия, **да включва контрола на всички оръжия, муниции, въоръжения и свързаните с тях елементи, използвани за цели с възможни смъртоносни последици във военни операции и операции, свързани с вътрешната сигурност, както и всякакви части, компоненти и допълнителни принадлежности, свързани с тях, машини, технологии и технически опит за направата, разработването и поддържането на това въоръжение; ДТО следва да включва и** малки оръжия и леки въоръжения и муниции, компоненти и технологии, свързани с тяхното използване, производство или поддръжка за употреба за военни или други цели във връзка със сигурността и правоприлагането;

Or. en

Изменение 37
Elena Băsescu

Предложение за резолюция
Параграф 8а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

8а. счита, че следва да се обърне подходящо внимание на маркирането и проследимостта на конвенционалните оръжия и боеприпаси, за да се засили отговорността и да се предотврати предоставянето на оръжия на незаконни получатели;

Or. en

Изменение 38
Pino Arlacchi, Ivo Vajgl, Ana Gomes

Предложение за резолюция
Параграф 8а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

8а. счита, че един ефективен договор следва да взема предвид факта, че морският транспорт е основното средство за пренасяне на редица оръжейни продукти, които могат да поддържат или създават конфликти, да възпрепятстват процесите на демократизация и дори да насърчават разпространението на оръжия за масово поразяване; отбелязва въпреки това, че повече от 60 % от корабите, замесени в случаи на нарушаване на наложени санкции, незаконен трансфер на наркотици, оръжия и друго военно оборудване, са собственост на предприятия, регистрирани в държави от ЕС, НАТО или ОИСР;

Изменение 39
Ana Gomes

Предложение за резолюция
Параграф 8а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

8а. (нов). счита, че ако някои видове оборудване, свързано със сигурността, и полицейско оборудване като огнестрелни оръжия за невоенни цели, включително оръжия със стоп патрони, превозни средства за борба с безредиците, боеприпаси за пушки и сълзотворен газ, не са ясно обхванати от ДТО, много правителства няма да предотвратят доставянето и използването на тези оръжия за потъпкване на основните права и свободи;

Or. en

Изменение 40
Corina Crețu

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

Изменение

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на безупречни стандарти;

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на **ясни и** безупречни стандарти, **но и на твърди санкции за страните, които не спазват Договора;**

Or. en

Изменение 41

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 9

Предложение за резолюция

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на *безупречни* стандарти;

Изменение

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на **ясни, стабилни и възможно най-високи** стандарти;

Or. en

Изменение 42

Ana Gomes

Предложение за резолюция

Параграф 9

Предложение за резолюция

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на *безупречни* стандарти;

Изменение

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на **набор от най-високите и възможно най-ясните** стандарти;

Or. en

Изменение 43

Sabine Lösing

Предложение за резолюция

Параграф 9

Предложение за резолюция

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на *безупречни* стандарти;

Изменение

9. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от приемането на *безупречни* стандарти, **което означава по-точни критерии от осемте критерия, определени в Обща позиция**

2008/944/ОВППС на Съвета, тъй като части от тях са противоречиви, а процесът на вземане на решения е поставен на национално равнище, поради което критериите, определени в ДТО, следва да бъдат точни, ясно формулирани, обхватът им следва да бъде широк и да включва всички международни трансфери на конвенционални оръжия, по-специално леко стрелково и малокалибрено оръжие, но и всички свързани боеприпаси и оборудване, използвани за разгръщане на военни операции и операции, свързани с вътрешната сигурност;

Or. en

Изменение 44
Elena Bănescu

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция

10. призовава ДТО да припомни на държавите, страни по договора, че всички решения за внос, износ или трансфер на оръжия следва напълно да спазват съществуващите им международни задължения, и по-специално по отношение на международното право в областта на правата на човека и Устава на ООН, в това число санкции и оръжейно ембарго на регионални организации и на Съвета за сигурност на ООН;

Изменение

10. призовава ДТО да припомни на държавите, страни по договора, че всички решения за внос, износ или трансфер на оръжия следва **във всички случаи** напълно да спазват съществуващите им международни задължения, и по-специално по отношение на международното право в областта на правата на човека, *международното хуманитарно право* и Устава на ООН, в това число санкции и оръжейно ембарго на регионални организации и на Съвета за сигурност на ООН;

Or. en

Изменение 45

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 10

Предложение за резолюция

10. призовава ДТО да **припомни на** държавите, страни по договора, **че всички решения за внос, износ или трансфер на оръжия следва напълно да спазват съществуващите им международни задължения, и по-специално по отношение на** международното право в областта на правата на човека **и Устава на ООН, в това число санкции и оръжейно ембарго на регионални организации и на Съвета за сигурност на ООН;**

Изменение

10. призовава **за ефективен** ДТО, **който да изисква от** държавите, страни по договора, **да не извършват международен трансфер на оръжия, когато съществува значителен риск те да бъдат използвани за извършване или за подпомагане на извършването на тежки нарушения на** международното право в областта на правата на човека **или на международното хуманитарно право, като например геноцид, престъпления срещу човечеството и военни престъпления;**

Or. en

Изменение 46

Ana Gomes

Предложение за резолюция

Параграф 10

Предложение за резолюция

10. призовава ДТО да припомни на държавите, страни по договора, че всички решения за внос, износ или трансфер на оръжия следва напълно да спазват съществуващите им международни задължения, и по-специално по отношение на международното право в областта на правата на човека и Устава на ООН, в това число санкции и оръжейно ембарго на регионални организации и на Съвета за сигурност на ООН;

Изменение

10. призовава ДТО да припомни на държавите, страни по договора, че всички решения за внос, износ или трансфер на оръжия следва напълно да спазват съществуващите им международни задължения, и по-специално по отношение на международното право в областта на правата на човека, *международното хуманитарно право* и Устава на ООН, в това число санкции и оръжейно ембарго на регионални организации и на Съвета

за сигурност на ООН; *призовава ДТО да определя ясни и обвързващи стандарти в това отношение, по-специално да изисква от държавите да не извършват международен трансфер на оръжия, когато съществува значителен риск те да бъдат използвани за извършване или за подпомагане на извършването на тежки нарушения на международното право в областта на правата на човека или на международното хуманитарно право;*

Or. en

Изменение 47
Ana Gomes

Предложение за резолюция
Параграф 10а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

10а. (нов). в тази връзка призовава ВП/ЗП на ЕС и Съвета да работят за постигането на възможно най-високите стандарти за защита на международното право в областта на правата на човека и на международното хуманитарно право чрез определянето на норми извън вече приетите на равнището на ЕС и залегнали в Общата позиция на ЕС относно износа на оръжия; подчертава, че държавите от ЕС, страни по договора, следва да не приемат по-ниски стандарти, които без съмнение биха попречили на успеха и ефективността на ДТО;

Or. en

Изменение 48

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 11

Предложение за резолюция

11. настоятелно призовава държавите — членки на ООН, да приемат допълнителни критерии (които трябва да се разработят като международни стандарти) **с цел направляване на лицата, вземащи решения** в областта на износа на оръжие, в тях по-специално следва да се включат резултатите, постигнати от получаващата държава по отношение на доброто управление, демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека, неразпространението на оръжия, борбата срещу корупцията, риска от отклоняване, въздействието върху социално-икономическото развитие на държавата, както и опазването на мира и сигурността в региона; счита, че в договора следва да се развият конкретни критерии относно борбата с корупцията;

Изменение

11. настоятелно призовава държавите — членки на ООН, да приемат допълнителни критерии (които трябва да се разработят като международни стандарти), **съгласно които от хората, вземащи решения, се изисква да отказват издаването на лицензи** в областта на износа на оръжие, в тях по-специално следва да се включат резултатите, постигнати от получаващата държава по отношение на доброто управление, демокрацията, принципите на правовата държава, **международното право в областта на** правата на човека **или международното хуманитарно право**, неразпространението на оръжия, борбата срещу корупцията, риска от отклоняване, въздействието върху социално-икономическото развитие на държавата, както и опазването на мира и сигурността в региона; счита, че в договора следва да се развият конкретни критерии относно борбата с корупцията;

Or. en

Изменение 49

Ana Gomes

Предложение за резолюция

Параграф 11

Предложение за резолюция

11. настоятелно призовава държавите — членки на ООН, да приемат

Изменение

11. настоятелно призовава държавите — членки на ООН, да приемат

допълнителни критерии (които трябва да се разработят като международни стандарти) с цел направляване на лицата, вземащи решения в областта на износа на оръжие, в тях по-специално следва да се включат резултатите, постигнати от получаващата държава по отношение на доброто управление, демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека, неразпространението на оръжия, борбата срещу корупцията, риска от отклоняване, въздействието върху социално-икономическото развитие на държавата, както и опазването на мира и сигурността в региона; счита, че в договора следва да се развият конкретни критерии относно борбата с корупцията;

допълнителни **обвързващи** критерии (които трябва да се разработят като международни стандарти) с цел направляване на лицата, вземащи решения в областта на износа на оръжие, в тях по-специално следва да се включат резултатите, постигнати от получаващата държава по отношение на доброто управление, демокрацията, принципите на правовата държава, правата на човека, неразпространението на оръжия, борбата срещу корупцията, риска от отклоняване, въздействието върху социално-икономическото развитие на държавата, както и опазването на мира и сигурността в региона; счита, че в договора следва да се развият конкретни критерии относно борбата с корупцията;

Or. en

Изменение 50

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция Параграф 11а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

11а. призовава ВП/ЗП на ЕС и държавите — членки на ЕС, да насърчават включването на стабилни антикорупционни механизми в бъдещия договор, както е посочено в параграф 3 от декларацията на ЕС от 12 юли 2011 г. припомня нуждата от включване на разпоредба относно корупцията, която да бъде в съответствие с приложимите международни инструменти, и да се вземат подходящи мерки за предотвратяване на такива престъпления;

Изменение 51
Michael Gahler

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция

12. призовава тези критерии да бъдат включени в националните оценки на риска с цел предоставяне на насоки за лицата, вземащи решения в областта на износа на оръжие;

Изменение

12. призовава тези критерии да бъдат включени в националните оценки на риска с цел предоставяне на насоки за лицата, вземащи решения в областта на износа на оръжие; **в тази връзка подчертава, че е необходимо да се гарантира, че тези критерии не засягат правото на всички държави на производство, внос, износ, трансфер и притежаване на конвенционални оръжия за индивидуална или колективна самозащита (член 51 от Хартата на ООН);**

Изменение 52
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Параграф 12

Предложение за резолюция

12. призовава тези критерии да бъдат включени в националните оценки на риска **с цел предоставяне на насоки за лицата, вземащи решения** в областта на износа на оръжие;

Изменение

12. призовава тези критерии да бъдат включени в националните оценки на риска в областта на износа на оръжие;

Изменение 53

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 12а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

12а. призовава Европейския съюз, независимо от изхода на преговорите за ДТО, да продължи да поддържа най-високите стандарти и най-стриктното тълкуване на Общата позиция 2008/944/ОВППС на ЕС относно износа на оръжия и определените в нея осем критерия, най-вече по отношение на международното право в областта на правата на човека и на международното хуманитарно право;

Or. en

Изменение 54

Michael Gahler

Предложение за резолюция

Параграф 13

Предложение за резолюция

Изменение

13. призовава за изготвянето на тези критерии под формата на **обща оперативни** насоки за извършване на оценки на риска като основа за вземане на решения, свързани с трансферите на оръжие;

13. призовава за изготвянето на тези критерии под формата на насоки за извършване на оценки на риска като основа за вземане на решения, свързани с трансферите на оръжие;

Or. en

Изменение 55
Marietta Giannakou

Предложение за резолюция
Параграф 14

Предложение за резолюция

14. изтъква важното значение на ефективното и надеждно прилагане на ДТО, като подчертава отчетността, прозрачността **и** отговорността на държавите, страни по него;

Изменение

14. изтъква важното значение на ефективното и надеждно прилагане на ДТО, като подчертава отчетността, прозрачността, отговорността на държавите, страни по него **и засилената координация между компетентните органи;**

Or. en

Изменение 56
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. смята, че един солиден ДТО трябва да **включва разпоредби и референтни критерии, които задължат** държавите, страни по него, да приемат национално законодателство и да създадат национален орган, отговарящ за контрола, **включително** прилагането на законодателството и налагането на санкции за нарушения, над всички трансфери на стоки, **обхванати от приложното поле на договора**, както и за изпълнението на всички изисквания, свързани с прилагането и докладването;

Изменение

15. смята, че един солиден ДТО трябва да **изисква от** държавите, страни по него, да **създадат ефективна национална система за контрол, която да гарантира, че всички трансфери са предмет на предварителна оценка на риска съгласно критериите, определени в бъдещия договор; счита, че един солиден ДТО трябва да изисква от държавите, страни по него, да приемат национално законодателство и да създадат национален орган, отговарящ за контрола **и** прилагането на законодателството; **подчертава, че прилагането на ДТО трябва да включва проверки на крайното използване чрез писмени данни, които могат да бъдат проверени,****

посредничество в търговията с оръжия и транспортни дейности, включващи регистриране на операторите и издаване на лицензи за тяхната дейност, разкриване от кандидатстващите лица на необходимата информация, както и представянето на пълна придружаваща документация преди издаването на разрешение за износ, законодателни и други мерки, необходими за регистрирането като престъпления на вноса, износа, транзита, трансбордирането, трансфера или посредничеството в търговията с конвенционални оръжия и боеприпаси, за които няма издаден лиценз или не са разрешени в съответствие с условията на договора, и налагането на санкции за нарушения, над всички трансфери на стоки, както и за изпълнението на всички изисквания, свързани с прилагането и докладването;

Or. en

Изменение 57
Ana Gomes

Предложение за резолюция
Параграф 15

Предложение за резолюция

15. *смята*, че един солиден ДТО трябва да включва разпоредби и референтни критерии, които задължат държавите, страни по него, да приемат национално законодателство и да създадат национален орган, отговарящ за **контрола, включително** прилагането на законодателството и налагането на санкции за нарушения, над всички трансфери на стоки, обхванати от приложното поле на договора, както и

Изменение

15. *подчертава*, че един солиден ДТО трябва да включва разпоредби и референтни критерии, които задължат държавите, страни по него, да приемат национално законодателство и да създадат национален орган, отговарящ за **националната система за контрол, който да следи за** прилагането на законодателството и налагането на санкции за нарушения, над всички трансфери на стоки, обхванати от

за изпълнението на всички изисквания, свързани с прилагането и докладването;

приложното поле на договора, както и за изпълнението на всички изисквания, свързани с прилагането и докладването, **да определя проверки на крайното използване, които да могат да бъдат потвърдени, да създаде рамка за задължително регистриране и лицензиране на операторите и техните дейности в областта на посредничеството и транспорта на оръжия на национално равнище;**

Or. en

Изменение 58

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 18

Предложение за резолюция

18. следователно призовава в ДТО да се **включи** редовно докладване от страна на държавите, страни по него, относно всички решения за трансфер на оръжия, включително информация за видовете, количествата и получателите на разрешеното за трансфер оборудване, както и за прилагането на пълното приложно поле и разпоредби на договора;

Изменение

18. следователно призовава в ДТО да се **включат стабилни и ясни разпоредби за редовно докладване на годишна основа** от страна на държавите, страни по него, относно всички решения за трансфер на оръжия, включително информация за видовете, количествата и получателите на разрешеното за трансфер оборудване, както и за прилагането на пълното приложно поле и разпоредби на договора; **призовава също така ДТО да изисква от държавите, страни по него, да създадат система за подробно вписване в регистри за най-малко 20 години на всички международни търговски сделки и транзакции, обработени от националната система за контрол; в тази връзка призовава ЕС да осигури техническа и финансова помощ на трети страни;**

Or. en

Изменение 59

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 19

Предложение за резолюция

19. призовава да се създаде специализирано Звено за подпомагане и прилагане на ДТО, включвайки в неговите отговорности събирането и анализирането на докладите на държавите, страни по договора, като призовава генералния секретар на ООН да публикува годишен доклад с допълнителни предложения за засилването на оперативните разпоредби на договора;

Изменение

19. призовава да се създаде специализирано Звено за подпомагане и прилагане на ДТО, включвайки в неговите отговорности събирането и анализирането на докладите на държавите, страни по договора, като призовава генералния секретар на ООН да публикува годишен доклад с допълнителни предложения за засилването на оперативните разпоредби на договора; ***призовава звеното за подпомагане и прилагане на ДТО да бъде оправомощено да анализира данни относно трансфера на оръжия и да установява несъответствия и възможни нарушения на договора, и да докладва на събранието на държавите, страни по него;***

Or. en

Изменение 60

Marietta Giannakou

Предложение за резолюция

Параграф 20

Предложение за резолюция

20. призовава всички подобни доклади да се предоставят на разположение на ***обществеността***;

Изменение

20. призовава всички подобни доклади да се предоставят на разположение на ***всички компетентни органи***;

Or. en

Изменение 61

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 20

Предложение за резолюция

20. призовава всички подобни доклади да се предоставят на разположение на обществеността;

Изменение

20. призовава всички подобни **гореспоменати** доклади да се предоставят на разположение на обществеността;

Or. en

Изменение 62

Marietta Giannakou

Предложение за резолюция

Параграф 22

Предложение за резолюция

22. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от **пълната** прозрачност и отчетност пред гражданите и организациите на гражданското общество в страните вносителки и страните износителки; следователно призовава за ясни механизми за осигуряване на прозрачност, включително представяне на годишни доклади, с цел засилване на ролята на парламентите, гражданското общество и широката общественост при упражняването на контрол върху техните правителства във връзка с вземаните решения за внос, износ и прехвърляне на оръжия;

Изменение

22. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от **ефикасния контрол, възможно най-голямата** прозрачност и отчетност пред гражданите и организациите на гражданското общество в страните вносителки и страните износителки; следователно призовава за ясни механизми за осигуряване на прозрачност **и наблюдение**, включително представяне на годишни доклади, с цел засилване на ролята на парламентите, гражданското общество и широката общественост при упражняването на контрол върху техните правителства във връзка с вземаните решения за внос, износ и прехвърляне на оръжия;

Or. en

Изменение 63
Michael Gahler

Предложение за резолюция
Параграф 22

Предложение за резолюция

22. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от пълната прозрачност и отчетност пред **гражданите и организациите на гражданското общество** в страните вносителки и страните износителки; следователно призовава за ясни механизми за осигуряване на прозрачност, включително представяне на годишни доклади, с цел засилване на ролята на парламентите, **гражданското общество и широката общественост** при упражняването на контрол върху техните правителства във връзка с вземаните решения за внос, износ и прехвърляне на оръжия;

Изменение

22. счита, че дългосрочният успех на ДТО зависи от пълната прозрачност и отчетност пред **компетентните национални органи, включително органите за парламентарен контрол** в страните вносителки и страните износителки; следователно призовава за ясни механизми за осигуряване на прозрачност, включително представяне на годишни доклади, с цел засилване на ролята на парламентите при упражняването на контрол върху техните правителства във връзка с вземаните решения за внос, износ и прехвърляне на оръжия;

Or. en

Изменение 64
Tarja Cronberg
от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция
Параграф 25

Предложение за резолюция

25. смята, че отговорът от ЕС на искането на генералния секретар на ООН за мнения относно елементите на Договора за търговия с оръжие представлява подходящата основа за съгласувани действия от страна на държавите — членки на ЕС, на международната Конференция относно

Изменение

25. смята, че отговорът от ЕС на искането на генералния секретар на ООН за мнения относно елементите на Договора за търговия с оръжие представлява подходящата основа за съгласувани действия от страна на държавите — членки на ЕС, на международната Конференция относно

ДТО; призовава държавите членки по време на конференцията да подкрепят, в съответствие със задължението си по Договора от Лисабон, позициите на Съюза, определени в отговора до генералния секретар на ООН, за да се осигури постигането на амбициозен резултат и ясен Договор за търговията с оръжие;

ДТО; призовава държавите членки по време на конференцията да подкрепят, в съответствие със задължението си по Договора от Лисабон, **като минимална мярка**, позициите на Съюза, определени в отговора до генералния секретар на ООН, за да се осигури постигането на амбициозен резултат и ясен Договор за търговията с оръжие;

Or. en

Изменение 65 **Ana Gomes**

Предложение за резолюция **Параграф 25**

Предложение за резолюция

25. смята, че отговорът от ЕС на искането на генералния секретар на ООН за мнения относно елементите на Договора за търговия с оръжие представлява подходящата основа за съгласувани действия от страна на държавите — членки на ЕС, на международната Конференция относно ДТО; **призовава държавите членки по време на конференцията да подкрепят, в съответствие със задължението си по Договора от Лисабон, позициите на Съюза, определени в отговора до генералния секретар на ООН, за да се осигури постигането на амбициозен резултат и ясен Договор за търговията с оръжие;**

Изменение

25. смята, че отговорът от ЕС на искането на генералния секретар на ООН за мнения относно елементите на Договора за търговия с оръжие представлява подходящата основа за съгласувани действия от страна на държавите — членки на ЕС, на международната Конференция относно ДТО;

Or. en

Изменение 66 **Tarja Cronberg** от името на групата Verts/ALE

**Предложение за резолюция
Параграф 25а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

25а. призовава ВП/ЗП и държавите членки да признаят преговорите и възможното приемане на всеобщ Договор за търговията с оръжия за политически и стратегически приоритет на ЕС през следващите седмици и месеци и да включат Договора за търговията с оръжия в дневния ред на всички съответни срещи с представители на трети страни, по време на посещения, делегации и други подобни дейности; призовава всички държави — членки на ЕС, да участват активно по време на преговорите на ООН относно ДТО през юли 2012 г. и да дадат гласност на подкрепата си за процеса досега; призовава ВП/ЗП да се консултира активно с всички държави — членки на ЕС, и да ги координира, за да гарантира, че ЕС има единна и силна позиция;

Or. en

**Изменение 67
Ana Gomes**

**Предложение за резолюция
Параграф 25а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

25а. (нов). призовава държавите членки по време на конференцията да подкрепят, в съответствие със задължението си по Договора от Лисабон, позициите на Съюза, определени в отговора до Генералния секретар на ООН, за да се гарантира

постигането на амбициозен резултат и ясен Договор за търговията с оръжие; поради това призовава държавите — членки на ЕС, открито и недвусмислено да обявят пълната си подкрепа за делегацията на ЕС, участваща в преговорите;

Or. en

Изменение 68

Tarja Cronberg

от името на групата Verts/ALE

Предложение за резолюция

Параграф 25б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

25б. призовава ВП/ЗП и държавите членки да отдадат приоритет на стабилността пред универсалността по отношение на съдържанието и членството на бъдещия договор; призовава САЩ да отстъпи от позицията си, че преговорите по Договора за търговията с оръжия следва да се основават на консенсус;

Or. en

Изменение 69

Marietta Giannakou

Предложение за резолюция

Параграф 26

Предложение за резолюция

Изменение

26. приветства изявлението на ВП/ЗП, в съответствие с член 34.1 от Договора от Лисабон, в което се заявява, че Парламентът ще получи позицията на ЕС преди конференцията; **заявява**

26. приветства изявлението на ВП/ЗП, в съответствие с член 34.1 от Договора от Лисабон, в което се заявява, че Парламентът ще получи позицията на ЕС преди конференцията;

намерението си да изпрати делегация, която да наблюдава процеса на преговорите и да извърши оценка на съгласуваността и последователността на ЕС, проявени на тази конференция;

Or. en

Изменение 70
Norica Nicolai

Предложение за резолюция
Параграф 26а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

26а. посочва, че добрите практики на ЕС в областта на търговията с оръжия могат да действат като модел за ООН и че ДТО би могъл да съдържа характеристики на директивите и общите позиции на ЕС, използвайки като основа документи като Общия списък на оръжията на ЕС;

Or. en